叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老朋友字母表(an Alphabet Of Old Friends) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老朋友字母表(An Alphabet of Old Friends)
第1/1页

[æn; ən] ['ælfəbet]
AN ALPHABET
一个 字母

字母表

[ɒv; əv] [əʊld] [frendz]
OF OLD FRIENDS
的 老的 朋友们

老朋友

[baɪ] ['wɔːltə] [kreɪn]
by Walter Crane
经过 沃尔特 起重机

作者：沃尔特·克莱恩

[æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [əʊld] [frendz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] - ;
An alphabet of old friends originally published 1874 ;
一个 字母 的 老的 朋友们 起初 已发布 - ;

一本写给老朋友的字母表，最初出版于1874年；

[æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [əʊld] [frendz]
AN ALPHABET OF OLD FRIENDS
一个 字母 的 老的 朋友们

老朋友字母表

[ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] [sæt] [ɒn] [æn; ən] [əʊk] ,
A carrion crow sat on an oak ,
一个 腐肉 乌鸦 卫星 在 一个 橡木 ,

一只乌鸦栖息在橡树上，

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [kləʊk] .
Watching a tailor shape his cloak .
观看 一个 裁缝 形状 他的 披风 .

看着裁缝裁剪斗篷。

" [waɪf] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [əʊld] [bent] [baʊ; bəʊ] ,
" Wife , bring me my old bent bow ,
" 妻子 , 带来 我 我的 老的 弯曲 弓 ,

“老婆，把我的旧弯弓拿来。”

[ðæt] [ai] [meɪ] [ʃuːt] [jɒn] ['kæriən] [krəʊ] .
That I may shoot yon carrion crow .
那 我 可能 射击 远 腐肉 乌鸦 .

好让我射杀那只腐肉乌鸦。

" [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] [ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
" The tailor he shot and missed his mark ,
" 这 裁缝 他 射击 和 错过 他的 标记 ,

“他开枪打中了那个裁缝，但没打中。”

[ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊ] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .
And shot his own sow quite through the heart .
和 射击 他的 自己的 母猪 相当 通过 这 心 .

他一枪打穿了自己母猪的心脏。

" [waɪf] , [waɪf] , [brɪŋ] ['brændi] [ɪn] [ə; eɪ] [spuːn] ,
" Wife , wife , bring brandy in a spoon ,
" 妻子 , 妻子 , 带来 白兰地 在 一个 勺子 ,

“老婆，老婆，用勺子拿白兰地来。”

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊld] [səʊ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [swuːn] .
For our old sow is in a swoon .
为了 我们的 老的 母猪 是 在 一个 昏厥 .

我们家的老母猪昏倒了。

" [ˌbiː 'eɪ] , [ˌbiː 'eɪ] , [blæk] [ʃiːp] ,
" Ba , ba , black sheep ,
" 巴 , ba , 黑色的 羊 ,

“咩，咩，黑羊，

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Have you any wool ?
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv] [ai] ,
Yes , marry , have I ,
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] .
Three bags full .
三 包 满的 .

满满三大袋。

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [deɪm] ,
One for my dame ,
一 为了 我的 贵妇人 ,

给我的女士一杯，

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
But none for the little boy
但 没有任何 为了 这 小的 男生

但小男孩却什么也没有。

[ðæt] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] .
That cries in the lane .
那 哭泣 在 这 车道 .

那是巷子里的哭声。

[hen] . [kɒk] , [kɒk] , [ai] [hæv; həv] [lɑː] - [ə; eɪ] - [eɪd] !
Hen . Cock , cock , I have la - a - ayed !
母鸡 . 公鸡 , 公鸡 , 我 有 拉 - 一个 - 同意 !

母鸡。公鸡，公鸡，我躺下了!

[kɒk] .
Cock .
公鸡 .

公鸡。

[hen] , [hen] , [ðæts] [wel] ['ɛs.eɪ] - [ə; eɪ] - [eɪd] !
Hen , hen , that's well sa - a - ayed !
母鸡 , 母鸡 , 那就是 出色地 萨 - 一个 - 同意 !

嗯，嗯，说得好!

[hen] .
Hen .
母鸡 .

母鸡。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][beə(r)] - ['fʊtɪd] ['evri] [deɪ] - [ə; eɪ] - [eɪ] !
Although I have to go bare - footed every day - a - ay !
虽然 我 有 到 去 裸 - 有脚的 每一个 天 - 一个 - 哎 !

虽然我每天都得光脚走路！

[kɒk] .
Cock .
公鸡 .

公鸡。

([kɒn][spɪ'riːtəʊ] .)
(Con spirito .)
(康 精神 .)

（精神上。）

[sel] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [ænd; ənd] [bai] ['ʃuːz] !
Sell your eggs and buy shoes !
卖 你的 鸡蛋 和 买 鞋 !

卖掉你的鸡蛋，去买鞋子！

[sel] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [ænd; ənd] [bai] ['ʃuːz] !
Sell your eggs and buy shoes !
卖 你的 鸡蛋 和 买 鞋 !

卖掉你的鸡蛋，去买鞋子！

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] ,
Dickery , dickery , dock ,
迪克里 , 迪克里 , 码头 ,

迪克里，迪克里，码头，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɒk] .
The mouse ran up the clock .
这 老鼠 跑 向上 这 钟 .

老鼠爬上了钟。

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] ,
Down the mouse ran ,
向下 这 老鼠 跑 ,

老鼠向下跑去，

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] .
Dickery , dickery , dock .
迪克里 , 迪克里 , 码头 .

迪克里，迪克里，码头。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] , [ænd; ənd] [bes] ,
Elizabeth , Elspeth , Betsy , and Bess ,
伊丽莎白 , 埃尔斯佩思 , 贝齐 , 和 贝丝 ,

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest]
They all went together to seek a bird's nest
他们 全部 去 一起 到 寻找 一个 鸟类 巢

他们一起去找鸟巢。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbɜːrdz] [nest] [wɪð] [faɪv] [egz] [ɪn] ;
They found a bird's nest with five eggs in ;
他们 成立 一个 鸟类 巢 和 五 鸡蛋 在 ;

他们发现了一个鸟巢，里面有五个鸟蛋；

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wʌn] , [ænd; ənd] [left] [fɔː(r)] [ɪn] .
They all took one , and left four in .
他们 全部 采取 一 , 和 左边 四 在 .

他们每人拿了一个，剩下四个。

[ˈfɑːðə(r)] , [ˈfɑːðə(r)] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kənˈfes] .
Father , father , I've come to confess .
父亲 , 父亲 , 我已经 来 到 承认 .

父亲，父亲，我来忏悔。

[əʊ] , [jes] , [dɪə(r)] [ˈdɔːtə(r)] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ?
O , yes , dear daughter , what have you done ?
哦 , 是的 , 亲爱的 女儿 , 什么 有 你 完毕 ?

哦，亲爱的女儿，你都做了些什么？

[gæŋ] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [aʊl] [jel] ,
Gang and hear the owl yell ,
帮派 和 听到 这 猫头鹰 叫喊 ,

伙计们，听见猫头鹰的叫声，

[sɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [fliː] ,
Sit and see the swallow flee ,
坐 和 看 这 吞 逃跑 ,

坐下来，看燕子飞走。

[siː] [ðə; ði] [fəʊl] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] - - ,
See the foal before its mither's e'e ,
看 这 驹 前 它是 - - ,

看看小马驹在它母亲的面前，

- [twɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [jɪə(r)] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðiː] .
' Twill be a thriving year wi ' thee .
- 斜纹布 是 一个 熙 年 wi - 你 .

有你相伴，这将是硕果累累的一年。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] , [ɒn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] ;
Hush - a - bye , baby , on the tree - top ;
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部 ;

嘘，宝贝，在树梢上；

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ;
When the wind blows the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [siːsɪz] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When the wind ceases the cradle will fall ,
什么时候 这 风 停止 这 摇篮 将要 落下 ,

风停了，摇篮就会掉下来。

[ænd; ənd] [daʊn] [wɪl] [kʌm] [ˈbeɪbi] [ænd; ənd] [ˈkreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] .
And down will come baby and cradle and all .
和 向下 将要 来 婴儿 和 摇篮 和 全部 .

然后婴儿、摇篮和所有东西都会一起落下来。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌzbənd]
I had a little husband
我 有 一个 小的 丈夫

我有个小丈夫

[nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [θʌm] ;
No bigger than my thumb ;
不 大 比 我的 拇指 ;

比我的拇指还小;

[ai] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪnt] [pɒt] ,
I put him in a pint pot ,
我 放 他 在 一个 品脱 锅 ,

我把他放进了一个品脱罐里,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [beɪd] [hɪm] [drʌm] .
And there I bade him drum .
和 那里 我 巴德 他 鼓 .

于是我命令他去打鼓。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɔːs]
I bought a little horse
我 买 一个 小的 马

我买了一匹小马

[ðæt] ['gæləp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
That galloped up and down ;
那 疾驰 向上 和 向下 ;

那匹马来回奔跑;

[ai] ['braɪd(ə)ld] [hɪm] , [ænd; ənd] ['sædl] [hɪm] ,
I bridled him , and saddled him ,
我 勒住 他 , 和 鞍 他 ,

我给他套上笼头，备好鞍鞯。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
And sent him out of town .
和 发送 他 出去 的 镇 .

然后把他赶出了城。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gɑːtəz] ,
I gave him a pair of garters ,
我 给予 他 一个 一对 的 吊袜带 ,

我送了他一副吊袜带。

[tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [həʊz] ,
To tie up his little hose ,
到 领带 向上 他的 小的 软管 ,

为了把他的小软管绑起来,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] ,
And a little silk handkerchief ,
和 一个 小的 丝绸 手帕 ,

还有一条小丝绸手帕,

[tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] .
To wipe his little nose .
到 擦拭 他的 小的 鼻子 .

给他擦擦小鼻子。

[dʒæk] [spræt] [wʊd] [iːt] [nəʊ] [fæt] ,
Jack Sprat would eat no fat ,
杰克 鲱鱼 会 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不吃脂肪,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [iːt] [nəʊ] [liːn] ;
His wife would eat no lean ;
他的 妻子 会 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不肯吃瘦肉;

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk]
Was not that a pretty trick
曾是 不是 那 一个 漂亮的 诡计

那招可真够漂亮的。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['plætə(r)] [kliːn] ?
To make the platter clean ?
到 制作 这 拼盘 干净的 ?

把盘子洗干净?

[kɪŋ] [kəʊl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] ,
King Cole was a merry old soul ,
国王 油菜 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

金·科尔是个快乐的老灵魂,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
And a merry old soul was he .
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 .

他是个快乐开朗的老人。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊl] ,
He called for his pipe , and he called for his bowl ,
他 称为 为了 他的 管道 , 和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他要来了他的烟斗，又要来了他的烟碗。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː]
And he called for his fiddlers three
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every fiddler had a fiddle ,
每一个 小提琴手 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手都有一把提琴。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd] [hiː; hi] ;
And a very fine fiddle had he ;
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴;

[twiː] , ['twiːd(ə)l] [diː] , ['twiːd(ə)l] [diː] , [went] [ðə; ði] ['fidlə] .
Twee , tweedle dee , tweedle dee , went the fiddlers .
或 , 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ] [reə(r)]
Oh , there's none so rare
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz] [kæn; kən] [kəm'peə(r)]
As can compare
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð] [kɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] !
With King Cole and his fiddlers three !
和 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 !

与 King Cole 和他的三位提琴手一起!

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Little Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] [kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
And can't tell where to find them .
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 .

而且也不知道在哪里能找到它们。

[let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,
Let them alone and they'll come home ,
让 他们 独自的 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , & [siː] .
And bring their tails behind them , & c .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 , & c .

并把尾巴来在身后，等等。

['mɪstrəs] ['meəri] ,
Mistress Mary ,
情妇 玛丽 ,

玛丽夫人

[kwaɪt] ['kɒntrəri] ,
Quite contrary ,
相当 相反 ,

恰恰相反，

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð] ['sɪlvə(r)] [belz] ,
With silver bells ,
和 银 铃铛 ,

带着银铃铛，

[ænd; ənd] ['kɒkl] [ʃelz] .
And cockle shells .
和 鸟蛤 贝壳 .

还有鸟蛤壳。

[ænd; ənd] ['kaʊslɪp] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [rəʊ] .
And cowslips all of a - row .
和 报春花 全部 的 一个 - 排 .

还有一排排的报春花。

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [pɪnz] , ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [pɪnz] ,
Needles and pins , needles and pins ,
针头 和 别针 , 针 和 别针 ,

针和别针，针和别针，

[wen] [ə; eɪ] [mæn] ['mæriz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .
When a man marries his trouble begins .
什么时候 一个 男人 结婚 他的 麻烦 开始 .

男人结婚后，麻烦就开始了。

[wʌns] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ,
Once I saw a little bird ,
一次 我 锯 一个 小的 鸟 ,

我曾见过一只小鸟，

[kʌm] [hɒp] , [hɒp] , [hɒp] ;
Come hop , hop , hop ;
来 跳 , 跳 , 跳 ;

来跳，跳，跳；

[səʊ][ai][kraɪd] , " ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ,
So I cried , " Little bird ,
所以 我 哭 , " 小的 鸟 ,

于是我哭着说："小鸟，

[wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] , [stɒp] , [stɒp] ?
Will you stop , stop , stop ?
将要 你 停止 , 停止 , 停止 ?

你能停下来吗？

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" And was going to the window ,
" 和 曾是 去 到 这 窗户 ,

然后他走向窗边，

[tuː; tə] [seɪ] , " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
To say , " How do you do ?
到 说 , " 如何 做 你 做 ?

说："你好吗？"

" [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,
" When he shook his little tail ,
" 什么时候 他 摇晃 他的 小的 尾巴 ,

"当他摇着小尾巴时，

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .
And far away he flew .
和 远的 离开 他 飞翔 .

于是他飞向了遥远的地方。

[piːz] - ['pʊdɪŋ] [hɒt] , [piːz] - ['pʊdɪŋ] [kəʊld] ;
Pease - pudding hot , pease - pudding cold ;
皮斯 - 布丁 热的 , 请 - 布丁 寒冷的 ;

豌豆布丁，热的，豌豆布丁，冷的；

[piːz] - ['pʊdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] , [naɪn] [deɪz] [əʊld] .
Pease - pudding in the pot , nine days old .
皮斯 - 布丁 在 这 锅 , 九 天 老的 .

锅里的豌豆布丁，已经放了九天了。

[kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
Queen was in the parlour , eating bread and honey .
女王 曾是 在 这 客厅 , 吃 面包 和 蜂蜜 .

王后在客厅里吃面包和蜂蜜。

[raɪd] [ə; eɪ] - [kɒk] [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,
Ride a - cock horse to Banbury Cross ,
骑 一个 - 公鸡 马 到 班伯里 叉 ,

骑着公马到班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [get] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ;
To see an old woman get up on her horse ;
到 看 一个 老的 女士 得到 向上 在 她 马 ;

看到一位老妇人骑上她的马；

[rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [belz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
Rings on her fingers and bells at her toes ,
戒指 在 她 手指 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪks] ['mjuːzɪk] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
And so she makes music wherever she goes .
和 所以 她 制作 音乐 无论 她 去 .

所以她无论走到哪里都会创作音乐。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ] ['paɪmən] ,
Simple Simon met a pieman ,
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人 ,

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人,

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ;
Going to the fair ;
去 到 这 公平的 ;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paɪmən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jɔː(r); jə(r)][weə(r)] !
" Let me taste your ware !
" 让 我 品尝 你的 仓库 !

让我尝尝你的产品!

" ['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] ,
" Taffy was a Welshman ,
" 太妃糖 曾是 一个 威尔士人 ,

塔菲是威尔士人,

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
Taffy was a thief ,
太妃糖 曾是 一个 贼 ,

塔菲是个小偷,

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
Taffy came to my house ,
太妃糖 来了 到 我的 房子 ,

塔菲来到我家,

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [biːf] .
And stole a leg of beef .
和 偷窃 一个 腿 的 牛肉 .

还偷了一条牛腿。

[ai] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I went to Taffy's house ,
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家,

['tæfi] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [həʊm] ;
Taffy was not at home ;
太妃糖 曾是 不是 在 家 ;

塔菲不在家;

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
Taffy came to my house ,
太妃糖 来了 到 我的 房子 ,

塔菲来到我家,

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] ['mærəʊ] - [bəʊn] .
And stole a marrow - bone .
和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 .

还偷了一根骨髓骨。

[ai] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I went to Taffy's house ,
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家,

['tæfi] [wɒz; wəz][ɪn][bed] ;
Taffy was in bed ;
太妃糖 曾是 在 床 ;

塔菲躺在床上;

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['mærəʊ] - [bəʊn] ,
I took the marrow - bone ,
我 采取 这 骨髓 - 骨 ,

我取了骨髓骨,

[ænd; ənd] [brəʊk] [tæfiːz] [hed] .
And broke Taffy's head .
和 打破 塔菲 头 .

然后打断了塔菲的头。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
Up hill and down dale ,
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 ,

上山下谷,

['bʌtə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['evri] [veɪl] ;
Butter is made in every vale ;
黄油 是 制成 在 每一个 谷 ;

每个山谷都生产黄油;

[ænd; ənd] [ɪf] ['nænsi] [kɒk]
And if Nancy Cock
和 如果 南希 公鸡

如果南希·科克

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,
Is a good girl ,
是 一个 好的 女孩 ,

她是个好女孩,

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [spaʊs] ,
She shall have a spouse ,
她 将 有 一个 配偶 ,

她将有配偶,

[ænd; ənd] [meɪk] ['bʌtə(r)][ə'nɒn] ,
And make butter anon ,
和 制作 黄油 匿名 ,

然后马上做成黄油。

[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['grænmʌðə(r)]
Before her old grandmother
前 她 老的 祖母

在她老祖母面前

[grəuz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Grows a young man .
生长 一个 年轻的 男人 .

长成一个年轻人。

['væləntaɪn] , [əʊ] , ['væləntaɪn] ,
Valentine , Oh , Valentine ,
情人节 , 哦 , 情人节 ,

情人节，哦，情人节

[kɜːl] [jɔː(r); jə(r)] [lɒks] [æz; əz][ai][duː; də][maɪn] ;
Curl your locks as I do mine ;
卷曲 你的 锁 作为 我 做 矿 ;

像我一样卷起你的头发;

[tuː] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] ;
Two before and two behind ;
二 前 和 二 在后面 ;

前面两个，后面两个；

[gʊd] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['væləntaɪn] .
Good - morrow to you , Valentine .
好的 - 明天 到 你 , 情人节 .

情人节快乐，早上好。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" Where are you going , my pretty maid ? "
" 在哪里 是 你 去 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“我的漂亮女仆，你要去哪里？”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm going a milking , sir , " she said .
" 我是 去 一个 挤奶 , 先生 , " 她 说 .

“先生，我要去挤奶了。”她说。

" [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" May I go with you , my pretty maid ? "
" 可能 我 去 和 你 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“我可以跟你一起去吗，我的漂亮女仆？”

" [jʊr; jər]['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're kindly welcome , sir , " she said .
" 你是 亲切地 欢迎 , 先生 , " 她 说 .

“不客气，先生，”她说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" What is your father , my pretty maid ? "
" 什么 是 你的 父亲 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“你父亲是谁，我的漂亮女仆？”

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My father's a farmer , sir , " she said .
" 我的 父亲的 一个 农民 , 先生 , " 她 说 .

“先生，我父亲是位农民，”她说。

" [seɪ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" Say will you marry me , my pretty maid ? "
" 说 将要 你 结婚 我 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“你愿意嫁给我吗，我的漂亮女仆？”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , if you please , kind sir , " she said .
" 是的 , 如果 你 请 , 种类 先生 , " 她 说 .

“是的，先生，如果您愿意的话。”她说道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" What is your fortune , my pretty maid ? "
" 什么 是 你的 财富 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“我的漂亮女仆，你的家境如何？”

" [maɪ] [feɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My face is my fortune , sir , " she said .
" 我的 脸 是 我的 财富 , 先生 , " 她 说 .

“先生，我的容貌就是我的财富。”她说道。

" [ðen] , [ai][woʊnt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ! "
" Then , I won't marry you , my pretty maid ! "
" 然后 , 我 惯于 结婚 你 , 我的 漂亮的 女佣 ! "

“那么，我就不娶你了，我的漂亮女仆！”

" ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Nobody asked you , sir , " she said .
" 无人 问 你 , 先生 , " 她 说 .

"没人问过你，先生，"她说。

[krɒs] [eks] [pætʃ] ,
Cross X patch ,
叉 X 修补 ,

X形补丁，

[drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Draw the latch ,
画 这 闩锁 ,

拉动闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][spɪn] :
Sit by the fire and spin :
坐 经过 这 火 和 旋转 :

坐在火堆旁旋转：

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp]
Take a cup
拿 一个 杯子

拿一杯

[ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
And drink it up ,
和 喝 它 向上 ,

把它喝光。

[ðen] [kɔːl][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ɪn] .
Then call the neighbours in .
然后 称呼 这 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz] ['sʌnˌdeɪz] ['brʌðə(r)] ;
You know that Monday is Sunday's brother ;
你 知道 那 周一 是 星期天 兄弟 ;

你知道星期一是星期日的兄弟；

['tjuːzdeɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ;
Tuesday is such another ;
周二 是 这样的 其他 ;

星期二也是如此；

['wenzdeɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ;
Wednesday you must go to church and pray ;
周三 你 必须 去 到 教会 和 祈祷 ;

星期三你必须去教堂祈祷；

['θɜːzdeɪ] [ɪz][hɑːf] - ['hɒlədeɪ] ;
Thursday is half - holiday ;
周四 是 一半 - 假期 ;

星期四是半天假日；

[ɒn]['fraɪdeɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spɪn] ,
On Friday it is too late to begin to spin ,
在 星期五 它 是 也 晚的 到 开始 到 旋转 ,

星期五再开始旋转就太晚了。

[ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ɪz][hɑːf] - ['hɒlədeɪ] [ə'gen] .
And Saturday is half - holiday again .
和 周六 是 一半 - 假期 再次 .

星期六又成了半个假日。

['zəʊdiæk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
Zodiac for the Nursery .
星座 为了 这 苗圃 .

婴儿房的十二生肖主题装饰。

[ðə; ði][ræm] , [ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [twɪnz] ,
The ram , the bull , the heavenly twins ,
这 内存 , 这 公牛 , 这 天上 双胞胎 ,

公羊，公牛，天上的双子星，

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði][kræb] , [ðə; ði]['laɪən] [ʃaɪnz] ,
And next the crab , the lion shines ,
和 下一个 这 螃蟹 , 这 狮子 闪耀 ,

接下来是螃蟹，狮子闪耀登场。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] ,
The virgin and the scales ,
这 处女 和 这 秤 ,

处女与天平

[ðə; ði] ['skɔːpiən] , ['ɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] ,
The scorpion , archer , and the goat ,
这 蝎 , 射手 , 和 这 山羊 ,

蝎子、弓箭手和山羊

[ðə; ði][mæn] [huː] [həʊldz][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ,
The man who holds the watering - pot ,
这 男人 WHO 持有 这 浇水 - 锅 ,

拿着浇水壶的那个人，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪð] ['glɪtərɪŋ] [skeɪlz] .
And fish with glittering scales .
和 鱼 和 闪闪发光 秤 .

还有鳞片闪闪发光的鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷